



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 31 May 2017 — No. 261

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to congratulate the organization Ruban en Route (2004) on its commitment to preventing HIV, blood-borne and sexually transmitted infections and hepatitis C.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 35th anniversary of Alimentation Causap.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to underline the 40th anniversary of La Popote à Roland.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate the Centre d'interprétation de l'eau de Laval, finalist for the Cascade awards.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 10th anniversary of Théâtre du 450.

31 May 2017

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline World No Tobacco Day.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 20th anniversary of Carrefour Jeunesse-Emploi Thérèse-De Blainville.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the launch of Table d'actions préventives jeunesse Côte-de-Beaupré-Île d'Orléans' documentary entitled "Briser le silence".

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline Carrefour 50 + du Québec's commitment to seniors in Eastern Québec.

At 9.51 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

31 May 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 27 April 2017 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on abolishing the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (OACIQ) and amending the Real Estate Brokerage Act;
(Sessional Paper No. 3274-20170531)

The Government's reply to a petition tabled on 27 April 2017 by Mr. Caire (La Peltre) on reopening a CLSC service point in Val-Bélair;
(Sessional Paper No. 3275-20170531)

The reply to a written question from Mr. Bonnardel (Granby) on the breakdown of the changes made to revenues and/or expenditures of non-budget-funded organizations and special funds for fiscal 2016–2017 – Question No. 242, *Order Paper and Notices* of 11 May 2017.
(Sessional Paper No. 3276-20170531)

The President tabled the following:

The Commission de la représentation électorale du Québec's report containing all expenses related to establishment of the 2017 electoral map entitled "Rapport des dépenses reliées à la délimitation des circonscriptions électorales – Carte électorale 2017";
(Sessional Paper No. 3277-20170531)

The Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2017–2018 – Spring 2017 entitled "Le rapport du Vérificateur général du Québec à l'Assemblée nationale pour l'année 2017-2018 – Printemps 2017".
(Sessional Paper No. 3278-20170531)

31 May 2017

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 30 May 2017 within the framework of special consultations on Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters.

(Sessional Paper No. 3279-20170531)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on regulating the practice of osteopathy and creating a professional order of osteopaths, signed by 18,430 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3280-20170531)

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on an agreement on non-partisan cooperation between the parties in the National Assembly to encourage consensus on “Living together with dignity”, signed by 117 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3281-20170531)

31 May 2017

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CARTV), signed by 510 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3282-20170531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

Copies of two documents containing answers to specific questions from the Official Opposition on examination of the 2017–2018 estimates of expenditure for the Ministère de la Santé et des Services sociaux entitled “Étude des crédits 2017–2018 – Ministère de la Santé et des Services sociaux – Réponses aux questions particulières de l’opposition officielle”.

(Sessional Paper No. 3283-20170531)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 May 2017, on the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, that Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **346** in Appendix)

Yeas: **114** Nays: **0** Abstentions: **0**

31 May 2017

Accordingly, Bill 132 was passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 132 be referred to the Committee on Transportation and the Environment for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Lifestyles, together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mrs. Lavallée (Repentigny), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark the 21st edition of Québec Week for the Disabled, whose theme this year is “Together, let’s build a more inclusive society”;

THAT it recognize people with disabilities through all of their potential and contributions to our society;

THAT it convey its solidarity to people with disabilities and their families, who show determination in meeting many challenges;

THAT it highlight the community’s daily commitment to ensuring that our society is increasingly more open, more respectful and more inclusive where people with disabilities are concerned.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

31 May 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly affirm that all Québec laws apply to potential projects supported by the Canada Infrastructure Bank and, to clearly reflect this rule of law, that the Assembly demand amendments to Bill C-44, currently being studied by the House of Commons, to show that the Canada Infrastructure Bank is subject to Québec laws.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 347 in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), together with Mr. Rochon (Richelieu), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on reimbursing Hydro-Québec customers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold a parliamentary committee on senior corporate executives' income; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

31 May 2017

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;
 - the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
 - the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions;
 - the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain.
-

31 May 2017

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system, together with the amendments transmitted by Mrs. Vallée, Minister of Justice, and Mr. Khadir (Mercier).

The amendments were declared in order, except the amendment submitted by Mr. Khadir (Mercier) proposing that a new section be added to the bill. The latter is out of order, since this new section amends the Professional Syndicates Act.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

At 12.18 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved:

THAT the National Assembly note that, increasingly frequently, persons charged with a criminal offence are being released following a stay of proceedings justified by the Jordan ruling;

THAT the Assembly declare that protection of victims and public confidence in the justice system must be priorities;

THAT it ask Members to pass Bill 890 as soon as possible.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes for the two Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Hivon (Joliette) moved:

THAT the motion moved by the Member for Borduas be amended as follows:

By replacing “Members to pass Bill 890 as soon as possible” in the third paragraph by “the Government to bring forward Bill 890”.

31 May 2017

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly note that, increasingly frequently, persons charged with a criminal offence are being released following a stay of proceedings justified by the Jordan ruling;

THAT the Assembly declare that protection of victims and public confidence in the justice system must be priorities;

THAT it ask the Government to bring forward Bill 890.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and on the amendment motion moved by Mrs. Hivon (Joliette), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) refused the amendment proposed by Mrs. Hivon (Joliette).

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Merlini (La Prairie) moved the passage in principle of Private Bill 223, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

The motion was carried, and Private Bill 223 was accordingly passed in principle.

31 May 2017

Adoption

Mr. Merlini (La Prairie) moved the passage of Private Bill 223, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Private Bill 223 was passed.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 1 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.11 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 1 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

31 May 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change:

(Division No. 346)

YEAS - 114

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	

31 May 2017

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 347)

YEAS - 115

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	